



Nr. 10 Okt. 1958 5. årg.

# Vespa-

## JOURNALEN



OFFICIELT ORGAN FOR DANSK VESPA UNION



# Det er **olien** det kommer an på i Deres **2-takter**

ESSO 2-T blander sig 100% med ben-  
zinen, og dette fællesskab giver det  
bedste resultat, såvel mekanisk som  
økonomisk. - ESSO 2-T er godkendt  
og anbefalet af førende europæiske 2-  
takt fabrikanten, fordi langtidsprøver  
har bevist oliens fremragende egen-  
skaber.

Bedre smøring - ingen koks  
ingen korrosion  
ingen rust med den

**NY selv-  
blandende**



## ESSO 2-T

MOTOR OIL

Forsidens  
billede

Pigesmil - - -

✱



To yndige repræsentanter fra V.K. Viborg smiler indtagende til fotografen og VESPA JOURNALENS læsere.

✱

#### Pølsegilde på Smidstrup slot

40 medlemmer af V.K. København havde efterkommet indbydelsen til en aftenrundtur med pølser undervejs den 20. august. Vejret var den aften — som for øvrigt hele august måned — meget »strålende«. Regnen, den regnede... men de trofaste, der var mødt op hidlokket af løftet om livsalige varme pølser, skulle naturligvis ikke snydes, så af sted gik det ad smukke, gennemblødte veje direkte op til Smidstrup slot, hvor vi var bedt indenfor hos professorinde Plum. Her fik vi liv i de druknende livsånder, da klubben serverede dampende pølser fra miniaturepølsevogne, og husets unge datter blev festens ukronede dronning ved at sørge for både ud- og indvendig varme. Hun serverede nemlig en herlig kop the med hjemmebakket franskbrød og fik en af sine kavalerer til at fyre op i pejsen. Efter et par rigtige hyggetimer måtte vi jo til det: ud i det grumme vejr for at fuldende »rundturen« ad den nærmeste vej til staden. Det blev trods alt en fin tur, som vil huskes, og klubben takker hjerteligt for god beværtning.

-goat.

#### Plakette til Danmarksmesteren

Søren Haugaard — Danmarksmester 1958 på VESPA — har af præsidenten fået tilsendt en plakette i sølv, — en tro kopi af den store plakette, der tildeles holdmesterskabet som vandrepræmie.

VESPA JOURNALEN bringer Søren Haugaard sin hjerteligste lykønskning.

✱

#### Stelvio-tunnel diskuteres

Det undersøges for tiden, om det vil være muligt at forkorte strækningen München—Milano med 81 km ved at bygge en tunnel gennem Stilfserjoch mellem Italien og Østrig på 2,7 km's længde. Den påtænkte tunnel skal først og fremmest erstatte den smukke, men vanskelige vej langs Garda-søen.

✱

#### Nyt færgeleje

Grenaa-Hundested overfarten, der er kendt af mange VESPA kørere som en hurtig og nem overfart, har i Grenaa indviet et nyt færgeleje.

Nydannelsen har betydet en forbedring af både landgangs- og tilkørselsforholdene.

Indvielsen af det nye færgeleje skete ved, at færgen »Djursland« sprængte en rød silkesnor, som var udspændt tværs over indsejlingen til lejet.

#### VESPA-COMPAGNIET

v/ Gindrup & Rejersen



AUT.  
VESPA  
SERVICE

Reparationer billigst i byen

Linie 2 - 13 -  
bus og S-tog  
lige til døren

A. F. Beyersvej 2  
v/ Godthåbsvej 191  
Fa. 4415

VESPA-OPBEVARING





Følgende klubber er blevet optaget som ekstraordinære medlemmer af VESPA KLUB EUROPA.

**VESPA klubber i Afrika:**

*Somalia:* c/o Saiema, Via Tommaso Duca di Genova, Mogadiscio.

*Kenia:* P.O. Box 20001, Nairobi.

*Sydafrika:* c/o Grosvenor Motors Ltd., 2 Eloff Street, Johannesburg.

*Tanganika:* c/o Car & General Equipment Co. Ltd., P.O. Box 1552, Dar Es Salaam.

*Syd Rhodesia:* 137 Jameson Ave, Salisbury.

**VESPA klubber i Nord-Amerika:**

*Mexico:* c/o Manufacturera y Distribuidora de Motonetas de Mexico S. A., Dr. Rio de la Loza 64, Mexico City.

*U.S.A.:* c/o Vespa Distributing Corp., 3 East 54th Street, New York 22.

**VESPA klubber i Syd-Amerika:**

*Argentina:* Calle Cochabamba 1135, Buenos Ayres.

*Chile:* c/o Italo Eduardo Sanchez, Ahumada 312 Ofc. 802.8°P, Santiago.

*Colombia:* c/o Buraglia Ltda., Apartado Nacional 1584, Bogota.

*Peru:* c/o Co. Na. Res., P.O. Box 1372, Lima.

*Uruguay:* c/o Emilio Fontana S.A., Costituyente Esq. Vasquez, Montevideo.

**VESPA klubber i Asien:**

*Cipro:* c/o General Engineering Co., P.O. Box 208, Nicosia.

*Filipinerne:* c/o Independent Mercantile Corp., 420-1 Madrigal Building, Escolta-Manila.

*Hong Kong:* c/o Dumarest d'Indochine, 65 Queen's Road, Hong Kong.

*Indonesien:* c/o N. V. Alpino, Merdeka Barat 1, Djakarta.

*Iran:* c/o Iran Khalidj Co., Avenue Khoushk, Teheran.

*Israel:* c/o Kaiser Frazer of Israel, P.O. Box 35, Haifa.

**VESPA klubber i Australien:**

*Australien:* 95 Elisabeth Street, Hobart-Tasmania.

**VÆRKSTED OG RESERVEDELE**

Callisensvej 10 a  
Hell. 6908

★ **SALG OG TILBEHØR** ★  
Strandvej 143

Hell. 7515

**BØRGE ASNOV**

Hell. 7847

# Dolnæs-løbet

## En spændende beretning om et spændende løb

V.K.K. afholdt d. 13. i sidste måned natorientering fra Smørum kro. Løbet var tilrettelagt af V.K.K. og aut. Vespa-forhandler E. Dolnæs i fællesskab. — I V.K.K.'s septemberprogram havde løbsledelsen lovet fint vejr, og det kan nok antydes, at dette løfte blev holdt. Det var et helt ideel vejr for natorientering, ingen måneskin, stille og tørt vejr, og flere poster, der ellers var godt gemt, var iøvrigt ekstra skjult af lette tågebanker. Gennem de københavnske dagblade var det blevet bekendtgjort, at alle interesserede Vespa-kørere her havde en lejlighed til at lære V.K.K. at kende ved at starte i dette løb.

Deltagelsen var jævnt god, og med en lille forsinkelse kunne første mand sendes ud i klimaet. Post 1 kunne endog være svær at måle ud i dagslys, så de fleste foretrak da også at kontrolstemple ved den »skæve«. Post 2 var der ingen ben i at finde, medens post 3 lå ved en efter kortet udmærket vej og bro, men i virkeligheden var vejen nu kun markvej og »broen« kun en ca. 1 meter bred og fem meter lang planke lagt på to solide profiljern. Kørerne skulle videre over



*Det kører rundt for Helveg, formand for V. K. Aalborg — men det er også Esso-tromlen ved D. M., han passerer, mens Shell-flagene blafrer i vinden.*

broen, så den her anbragte tidskontrol blev bistået af lys fra to par billygter, en mand i badedragt og en hel rulle tovværk, for det tilfælde, at en maskine på trods af alle sikkerhedsforanstaltninger skulle plumpe i åen. Videre kørte man i den mørke nat, hvor kørerne på de lange stræk pludselig blev standset af tidskontroller, hvilket kom overraskende for de fleste. Post 8 var dog løbets hyggelige opmuntring til deltagerne. Da alle havde forladt den hyggelige Smørum kro, startede løbsledelsen, der bestod af Danmarksleder 1957 Erik Pedersen og



## VESPA I CENTRUM

Aut. forhandler og værksted

### KØB — SALG — BYTTE

Ved forsikrings-skader henter vi Deres Vespa uden udgift for Dem. 1.ste classes opretning og lakering. Opbevaring for vinteren i tørre og lune lokaler — bestil tid nu.

**E. DOLNÆS** NANSENSGADE 57 - TLF. PA \*8550



H.O.P., ud til denne post. I programmet for løbet var der blevet lovet en begivenhedsrig nat, og det tør nok antydes, at det blev det, for ved post 8 var alle, der ikke deltog i løbet, samlet, godt gemt bag træer og buske langs den 500 m lange markvej, som deltagerne skulle gennemkøre. Posten var en levende kontrol, og efter at deltagerne havde fået noteret tiden, skulle de forlade posten mod NV., d.v.s. køre 500 m ad en ikke alt for god og bakket markvej. Forinden starten fra posten gjorde kontrollen lige opmærksom på, at en dyrepasser fra en circus i en nærliggende by var ude for at lede efter en abe, der var sluppet løs. Kontrollen havde lovet dyrepasseren, at vore deltagere, der jo kørte vejene igennem i nabolaget, godt kunne holde udkig efter dyret, der efter mandens udsagn var ganske ufarligt.



V. K. Odense har villet hædre to særligt udstyrede ved indianerstævnet. — Valget faldt på Eleanor Simoni Christensen, Aalborg og Böhm, Århus, som hver har fået tilsendt en tomahawk.

Tilbage til køreren, der nu er startet fra post 8. Han kører med tungen lige i munden ud ad markvejen mod NV. Midt på en bakke, netop som der er skiftet til 2. gear, dukkede aben pludselig op midt i lyskeglen. Just ikke sød at se på — som man efter kontrollens udsagn godt kunne tro — en næsten 2 m høj, let foroverbøjet gorilla med et uhyggeligt fjæs står der midt på vejen, hvor den giver et hæst brøl, der runger i den stille nat, for at give hele tildragelsen et mere hyggeligt og venligt skær. Hvordan de ellers så modige Vespa kørere optrådte i denne situation, kan vanskeligt beskrives, det skulle ses. Nogle smed Vespa'en og løb — nej, stormede ud over marken, medens angstfulde skrig lød i mørket. En enkelt var helt væk — skrækslagen stod han af og var derefter som forstenet — ikke et ord undslap hans bævende læber — pludselig gav han aben Vespaen og ilede af, og han er formodentlig løbet til næste post. Andre fik vendt maskinen og med håndtaget i bund spurtede de tilbage til posten, hvor de fik framstammet: »v-v-v-æ-æ-k a-a-ben er dernede. De blev dog straks beroliget af posten, der fortalte, at aben var en af Dolnæs' reparatører, der var krøbet i en abedragt og spillede rollen som gorilla.

Ved præmieuddelingen senere på natten blev resten af deltagerne præsenteret for det frygtelige væsen, så de nu uden angst og bæven kunne begive sig hjem ad de krogede og skumle veje.

Placeringen var følgende: Jytte Hansen nr. 1, Arne Christensen nr. 2 og Jens Pedersen nr. 3.

V.K.K. sender en hilsen til V.K. Randers med tak for den gode idé med kontrolstempler, som ved dette løb blev anvendt første gang, og som resulterede i en hurtig udregning.

natteravnen.





## VESPA som Thit Jensens arvtager!!!

*Fra den dag, det lykkedes datidens »blåstrømper« at få gennemført, at piger også fik adgang til at læse til student, har kloge mænd sagt, at nu var der da ingen ende på, hvad der så kunne ske, og at nu stod verden da snart ikke længere! — Men den står endnu — og hvis den skulle ryge i luften en skønne dag, er jeg ikke sikker på, det bliver kvindernes skyld!!!*

### Scooterpiger bliver uafhængige

... jeg målte åbningen på mit tændrør med en veterans mine. Der var engang, tænkte jeg lidt selvglad, hvor jeg ikke ville have kunnet skelne mellem dette tændrør og hættten til benzinbeholderen!

Tiderne har forandret sig, som dette forårs rengøringsanstrengelser er et bevis på. Jeg indskrænker mig ikke længere til de ydre dele som f. eks. at skrubbe måtten på bundskjoldet blændende hvid eller at give chassis'et og det forromede en ekstra kærlig omgang med polerkluden. Nej, i år fik både filtret, carburatoren, magnetpolerne og oliestanden i gearkassen sig et grundigt eftersyn. Og siden en »ekspert« fortalte mig, at 2-takts

motorer ikke behøvede afkoksning! (bed mig ikke om at forklare denne påstand — jeg ved blot, at det passer mig stort), har jeg følt mig som en fuldendt scooterfører.

Så da en motorcyklist med mange års erfaring bag sig en dag trak mig lidt til side og i en venlig, men beskyttende tone spurgte mig, om jeg nu også vidste, at min maskine skulle efterses regelmæssigt, holdt jeg i elegant stil et mindre foredrag for ham om benzinforbrug, bremsejustering og trykker i dækket — og slog ham grundigt ud... hvor i alverden er vi henne, når en mand ikke længere kan fortælle en lille kvinde de mest elementære ting om en maskines funktion uden at være bange for, at han dermed skulle have belastet hendes (lille) hjerne til dens yderste grænse!

### Denne frihed...

Når jeg bagefter sidder og fundrerer

*Det bedste dæk*  
til



Vespa  
er GOODYEAR's  
Notched Rib 350-8





...det er også et autoriseret



værksted i Holmbladsgade 42

### Motorgårdens Vespa-Service

Henter og bringer reparationer overalt  
Sundby 3736



Hver dag  
**VESPA**  
demonstration  
Bedste vilkår

### Frederiksberg Motor Co.

aut. VESPA forhandler

Vodroffsvej 2, ved Kinopalæet

Telefon Hilda 2050

Fredag åbent til kl. 20

### STYRTHJELME

Hjelmen for VESPA-køreren  
- den fikse og rigtige hjelm  
med naturskindbeslag.  
Direkte fra fabrik til  
forhandlere.

### PETER LAURSEN

Mejlgade 46 - Tlf. 241 60  
ÅRHUS

Aut. Vespaforhandler



### Aarhus Scooter Co.

Studsøgade 31 - Tlf. 22148

lidt over udviklingen, må jeg erkende, at den støtter en af mine kollegers påstand om, at scooteren har tilendebragt kvindernes årelange kamp for kønnenes ligeberettigelse! Jeg er sikker på, at vor dejlige lille VESPA ville føle »benzinen dunke i sine tænder« af overraskelse ved den blotte tanke, at den i sin verdensomspændende mission skulle blive Thit Jensens arvtager! — men prøv at se sådan på det. Hvis vi scooterpiger ikke havde fået vor VESPA, hvilket andet uafhængigt transportmiddel ville vi da have haft? Det er stadigvæk en relativ luksus for en enlig ung pige — eller for den sags skyld også for en ældre gift sådan — at holde sin egen vogn og tilmed være skydeskive for mandlige medtrafikanters morskab! Tænk bare på alle de vittigheder, som affyres om kvindelige auto-førere, en endeløs kilde til underholdning for karrikaturtegnere, men har du nogensinde set eller hørt noget tilsvarende om kvindelige scooterførere? — Jeg har ikke.

Uden scooter ville de fleste af os være henvist til vore mænds eller mandlige kammeraters barmhjertighed. Ægtemænd kan være temmelig pålidelige, men kammeraterne! En kvinde har engang sagt, at en af de ubesungne glæder i et ægteskab var, at turen hjem i bil blot var et transportspørgsmål. Men en pige med en scooter kan sige farvel til sin eskorte uden for biografen eller danserestauranten, hvis hun er det mindste tvivlrådig, og ikke bekymre sig om, hvorledes hun skal komme hjem.

Denne frihed for mandlig uafhængighed af transport har betydet en hel del. Nu tager flere piger end nogensinde ud to og to på en spændende udflugt på fridagen, og deres forældre sender dem trygt af sted i bevidstheden om, at scooteren kun er bygget for to!

Alle scooterpiger kommer meget mere ud. Jeg tror nok, at I kender disse søndage med strålende sol. I har ikke noget

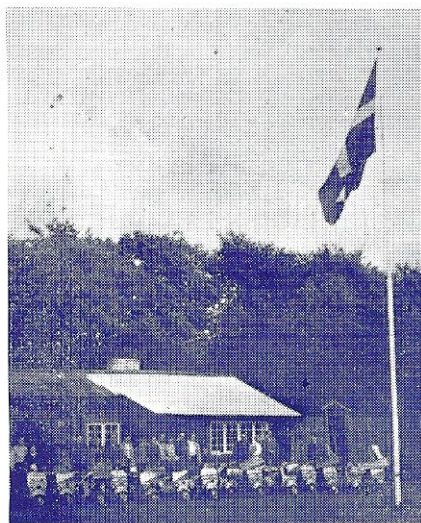


presserende arbejde at gøre og ønsker, at I havde aftalt at tage et eller andet sted hen. Med en scooter er »aftaler« ikke nødvendige. Der står den jo henne i sin lille garage, ventende, parat til at bringe dig, hvorhen du vil. Jeg har været på dusinvis af steder, jeg aldrig ville være kommet til på anden vis, for til disse »på stående fod« arrangerede ture finder jeg, at scooteren forbinder de udflugtssteder, som kan nås på en spadseretur med de, der kræver en længere bustur.

Naturligvis har de mange VESPA-køretøjer haft som uundgåelig følge, oprettelse af VESPA-klubber. Personlig har jeg endnu ikke hørt om en opblomstring af romantikken hidrørende fra små blink med øjnene, som lige netop titter frem fra den underste kant af styrthjelman, men jeg vil vædde på, at det er sket og vil ske overalt. Jeg vil helt sikkert råde enhver enlig pige til at investere sin mulige kapital i en VESPA og slutte sig til en af disse klubber. Hvis hun er af den bly slags, kan hun lige så stille glide ind i de unge fruers strikke- og pludrehjørne på turene eller møderne. Men hvis hun er en rigtig VESPA-entusiast, vil hun blive accepteret af »drengene« som en af flokken og ikke — som hun måske frygter — som en af de piger, der »er ude om sig« (populært sagt)! Jeg har aldrig mødt en ensom pige i en scooterklub, og jeg synes afgjort, at en punktering er en meget bedre måde at stifte nærmere bekendtskab på end den traditionelle »taben« lommetørklæde — hvem har også tid til at samle det op i vor motoriserede jetalder.

Har I forstået, hvad scooteren har betydet? Den har bragt os på lige fod med manden i en verden, som op til i dag næsten udelukkende var forbeholdt det stærke køn — en verden af maskiner!

Og det måtte blive VESPA, fordi dens lave pris gør det muligt for tusinder af os at anskaffe den, og så er den udformet således, at vi ikke sætter noget som helst



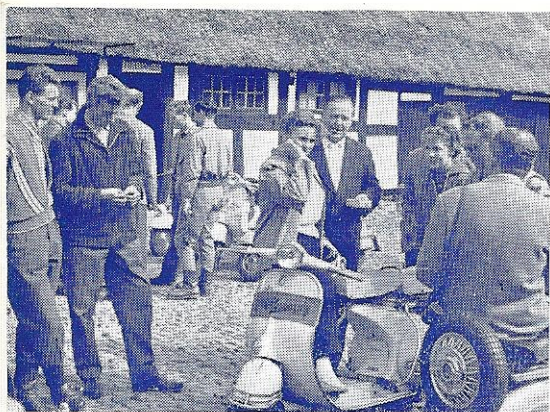
VESPA-klubberne i Fredericia, Horsens og Vejle har tradition for at mødes i Skanderborg hvert år ultimo september. — Det er glade stunder, sensommeren bereder deltagerne i disse VESPA sammenkomster.



af vor kvindelighed overstyr ved at køre på den — tværtimod. På denne måde har den bragt os uafhængighed, erfaring og tillid — virkelig emancipation.

(Fra Piaggio, oversat og bearbejdet efter danske forhold af Ella Larsen).





Der var sol, sommer og stemning over orienteringsstævnet i Randers. Vort billede viser nogle af deltagerne i avlsgården til Fladbro kro. — Der ventes på ankomst af de sidste VESPA-kørere.

## LILLE KLUB LØSER STOR OPGAVE - - -



Pressefotograf Kaj Grosen, der vandt D.V.U.s ærespræmie, ses her med den smukke pokal.

### Orienteringsløbet i Randers blev en hyggelig oplevelse

Vespa klub Randers havde god tilslutning til sit stævne den 30. og 31. august. Der var lagt et prisværdigt forarbejde, som gav deltagerne forståelsen af, at intet i det store program beroede på tilfældigheder.

Det blev et vellykket arrangement med en munter fest lørdag aften på Fladbro kro og med et spændende orienteringsløb søndag formiddag. Der var start fra Dronningborg stadion, og ruten var lagt sådan, at deltagerne kom igennem »de nedre byer«, Hald, Gjerlev, Spentrup og Bjergby, en strækning på ca. 58 km.

Resultater blev en solid holdsejr til V.K. Randers, som atter vandt den af VESPA-forhandler Bjerregaard udsatte vandrepokal.

Dansk VESPA-unions ærespræmie — en sterlingsølv pokal med inskription — blev vundet af pressefotograf Kaj Grosen.

Enkeltresultaterne blev: Kaj Grosen, Randers, 4 straffepoints, Poul Erik Bjer-

*God driftsøkonomi, færre reparationer og-*



re, Randers, 5, Per Mølgaard, Randers, 11, Ole Kraul, Horsens, 25, Mogens Lindved Randers, 25, Kai Barsøe, Odense, 29, Erik Pedersen, København, 33, Sv. Aa. Sørensen, Randers, 45, Erik B. Dahl, Randers, 45, og Asger B. Larsen, Randers, 50.



Ved orienteringsstævnet i Randers skete der det uheld, at firmaet Bjerregaards servicevogn »brækkede ned«, da indsamling af posterne var i fuld gang. Formanden for V.K. Randers, der var passager, blev herved forsinket, dog ikke mere, end at han nåede hjem til præmieuddelingen i Fladbro kro.



## LYNGTUR til Randbøl hede

Vespa-klubberne Odense—Kolding—Vejle og Horsens havde den 7. september arrangeret fællestur med besøg på Skærbækværket og ind over Randbøl hede i hele dens lyngblomstrende pragt.

Der blev en helt igennem vellykket tur, Skærbækværket blev under kyndig vejledning gennemgået fra øverst til nederst, og der havde alle medlemmernes levende interesse.

Vejret var usandsynligt dejligt, frokosten indtoges ved Lillebælt, og så gik turen ad småveje ind over landet til Randbøl hede. Thermokaffen smagte ekstra godt under åben himmel — og så kan det nok være, der blev plukket lyngbuketter.

Der deltog 30 maskiner i dette arrangement.

## At læse tal kan være interessant

Af en eller anden uforklarlig årsag vil de fleste mennesker ikke beskæftige sig mere end nødvendigt med tal. — Man betragter tal som noget tørt, noget kedeligt — og somme tider kan tal ligefrem virke ubehagelige — synes man.

Men det er nu uretfærdigt overfor talene. Ofte kan man gennem nogle få taloplysninger blive orienteret bedre end gennem lange forklarende artikler.

Se nu f. eks. oplysningerne fra »Eurovespa« 58.

Den defilerende kolonne af VESPA-køretøjer havde en længde af 6 kilometer og 510 meter.

De deltagende VESPA maskiner havde — for at nå til Bruxelles — tilbagelagt 505,834 km ialt.

Der blev serveret 7527 måltider for deltagerne i stævnet.

Der gives ingen tal for vin, øl og andre drikke.

»ESSO« uddelte under opholdet i Bruxelles 6750 liter olieblandet benzin.

89 kommissærer stod til deltagernes rådighed som hjælpere, vejvisere, tolke m. v.

Til slut vil vi bringe tallet 68; nemlig den alder, den ældste deltager havde. Det var Monsieur Isidore Diéguez, fra VESPA klub Madrid.



**MINDRE MOTORSLID MED Mabiloil**









# RECKLINGHAUSEN

## Tysk VESPA-stævne med stor deltagelse

En af Ruhr-områdets mange byer — Recklinghausen — var samlingssted for et stort anlagt stævne, som VESPA klub Tyskland havde indbudt til den 9.-10.-11. august — og manifesterede ved denne lejlighed, at det ikke er lokalklubbens størrelse, der er afgørende for storarrangementernes placering. VESPA klub Recklinghausen tæller nemlig kun 34 medlemmer. — I det her omtalte stævne deltog 1100 maskiner med 1500 personer. — Ved det store VESPA bal lørdag aften var der arrangeret tombola med mange gevinster. 1.-præmien — en VESPA export — vandtes af en hollænder, der solgte maskinen til et medlem af VESPA klub Giessen. — Af andre gevinster skal nævnes 1 fire-mandstelt — 1 radio, 1 fotografiapparat, 1 læderkuffert o.m.m.

I stævnet deltog 7 danske, hvoraf de 5 gennem VESPA klub Danmark var indbudte.

### Billedserien på side 12 viser glimt fra det tyske stævne:

1. Sekretæren i V.C.v.D. Wolfgang Schramm kører med VESPA 400 i spidsen for 1000 maskiner.
2. Gymkhanaøvelser.
3. Norma fra Horsens ser meget interesseret til.
4. Ib Johansen og Jytte Hansen med venner fra V.C.v.D.
5. Det danske hold udenfor hotel Kronprinz.
6. Jytte og Ib pusler VESPA.



VESPA KLUB KØGE meddeler, at week-end-stævnet 13. og 14. september med Helsingør og Nakskov blev en vældig succes. Der blev spist så mange ål som aldrig før, og dansen gik til de små timer.

Om søndagen gik turen til Stevns klint i strålende vejr, og stævnet sluttede med middagen, hvorefter deltagerne tog hver til sit.



Torsten Christensen, der siden generalforsamlingen i V.K. Århus i foråret har haft sæde i bestyrelsen og på udmærket måde udfyldt sin plads, må nu helt hellige sig sine studier og har derfor ikke kunnet afse den fornødne tid til bestyrelsesarbejdet. I hans sted er indvalgt frøken Viola Christensen, som V.J. hermed ønsker held og lykke med sit nye hverv.

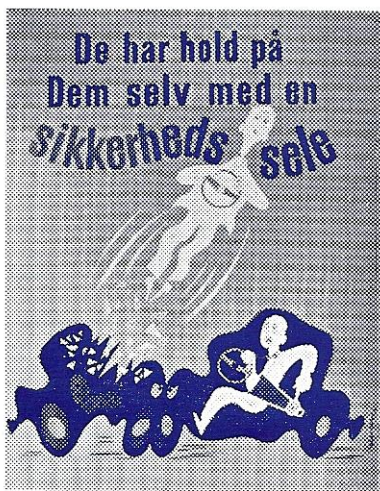
**GENTOFTE SERVICE**  
Aut. værksted  Rud Pedersen  
**Brogårdsvej 29 (v. Gentofte st.)**

Reparationer - Service  
Reserve dele - Vejledning  
Forsikringskader - Udstyr

Ring:  
GE 1180







Vort billede viser den plakat, som rådet for større færdselssikkerhed har udsendt som propaganda for sikkerhedsselen. — Plakaten er tegnet af tegneren Henry Thelander og skænket af The Goodyear Tire & Rubber Co.

#### Ny VESPA-klub

Efter indbydelse af en kreds af VESPA køreere i Hillerød holdt præsidenten for Dansk Vespa Union på Jernbanehotellet i Hillerød et foredrag om Unionens organisatoriske opbygning.

I forbindelse med foredraget blev der vist lysbilleder og film i farver fra de internationale VESPA stævner i Barcelona 1957 og Bruxelles 1958.

Efter foredrag og film var der stiftende generalforsamling. Med enkelte ændringer vedtoges udkast til love for VESPA klub Hillerød. Til bestyrelsen valgtes: Poul Olsen, formand, Niels Lidegaard, kasserer, Sonja Jensen, sekretær, samt Rolf Løvgreen og Jørgen Olsen.

Af de fremmødte VESPA køreere indmeldte sig 25.

VESPA JOURNALEN byder den nye klub hjertelig velkommen i kredsen af VESPA klubber i Danmark.

**Hvad sikkerhedsselen er  
for bilisten - -  
må styrtbøjlen være  
for VESPA-køreren - - -**

**Vær med i kampen  
mod ulykkerne!**

*Det er selv de mest ansvarsbevidste trafikanter, der kommer ud for færdselsulykker på grund af andres ubetænksomme eller hasarderede færden, eller fordi færdselsteknikken har svigtet.*

Ingen kan derfor føle sig 100 pct. sikker på at gå ram forbi. Af denne grund har Rådet for større Færdselssikkerhed gennem oplysning og propaganda, ud over bekæmpelsen af alle de forhold, der skaber færdselsulykker, også gået ind for brugen af de sikkerhedsforanstaltninger, som kan nedsætte risikoen, når en ulykke indtræffer.

Rådet har i flere år anbefalet brugen af styrtbøjle og intensiverer nu den kampagne, som rådet har påbegyndt i radio, fjernsyn og tidsskriftet »Pas på« for brugen af sikkerhedsseler i biler.

Ved hjælp af en kortfattet, men mægende brochure, hvis fremstillingsomkostninger rådet får dækket gennem et stort tilskud fra BP OLIE-KOMPAGNIET A/S, gøres det klart, hvilken risiko selv den mest ansvarsbevidste bilist er udsat for, og at det derfor er uansvarligt ikke at have sikkerhedsseler i vognen, både til føreren og passagererne.

Men på vore landeveje er der andre trafikanter end bilerne. I tusindvis kører tohjulede motorkøretøjer hver dag i den trafikstrøm, der bærer folk af alle samfundslag frem og tilbage fra kontorer, fabrikker, byggepladser m.v.

*Alene i Danmark kører der i dag op til 15.000 VESPA scootere — og her hjælper sikkerhedsselen ikke.*

*Dansk Vespa Union er yderst taknemlig for den propaganda, der gennem Rådet for større færdselssikkerhed er udøvet med hensyn til brugen af styrtbjælm.*

*De fleste af vore købere bruger da også styrtbjælm — også til daglig brug.*

*Styrtbjælm er derimod ikke nær så almindelig, omend den efter vor opfattelse burde være obligatorisk for ethvert tohjulet indregistreret motorkøretøj.*

*Mange svære ben-læsioner kunne være undgået, såfremt styrtbjælm havde været påmonteret.*

*Vi nærmer os en årstid, hvor nedfaldende blade, jord fra hjemkørsel af roer på landevejene, fugtig og fedtet vejbane, o.m.a. stiller de største krav til VESPA-kørers agtpågivenhed. — Skulle uheldet trods alle hensyn indtræffe, vil en god styrtbjælm kunne afbøde skaden i mangfoldige tilfælde.*



### **Generalforsamling i Nykøbing F.**

V.K. Nykøbing F. har afholdt generalforsamling og valgte delvis ny bestyrelse. Som formand valgtes Hans Lundahl, Pontoppidansgade 26, Nykøbing F. Frøken Ena Rasmussen blev kasserer og nyt bestyrelsesmedlem glarmester Jensen, Sakskøbing.

Den hidtidige formand Henri Thrane og kasserer Bente Nielsen ønskede ikke genvalg. Vespa-Journalen benytter lejligheden til at takke de to unge mennesker for det stykke arbejde, de allerede har lagt i Vespa-klubben, og håber, at de som »menige« medlemmer stadigvæk vil møde op, når der kaldes på dem.

### **Et møde på landevejen**

Vi havde været i Harzen en uges tid — min kone og jeg. Faktisk trængte vi begge til en virkelig hvileferie, og på campingpladsen ved Bad Harzburg fandt vi denne hvile. Den rene bjergluft, megen god og rolig søvn og nogle timers solskin daglig havde gjort os begge godt.

Vi var nu på vej hjem og var nået et stykke nord for Braunschweig. Solen skinnede fra en skyfri himmel og sendte sine varmende og tørrende stråler ned over markernes kornneg — jo, så blev høsten da reddet også denne gang. Med en fart af omkring 60 km/t rullede vi afsted. Tankerne var så småt begyndt at kredse om det arbejde, vi havde derhjemme; men endnu holdt erindringen om

**NU KUN**



**og Vespa-udstyr**

**i Københavns største  
SPECIALFORRETNING**

**KØB - SALG - BYTTE**



**Fr.sundsvej 82 — TA 6893**

**Afd.: Skovlunde Byvej 36 - Tlf. 94 33 93**



en fredfyldt uge disse tanker så meget borte, at vi kunne nyde turen.

Da blev vi med et revet ud af den herskende idyl. — På den relativt øde vejstrækning fik vi øje på en dansk VESPA, som var kommet på »operationsbordet«. Vi standsede og tilbød vor hjælp. Det viste sig at være en punktering på baghjulet. — Føreren, en lægermedhjælper og hans passager, en kontormand, begge fra København, var i fuld gang med at »aftage« baghjulet. Den genstridige split ved bagakselens møttrik havde indtil vor ankomst hindret de to »reparatører« i ad denne vej at få baghjulet afmonteret. — Det viste sig, at begge var uvidende om, at et VESPA hjul let afmonteres ved at fjerne de 4 møttrikker, der holder hjulet på bremsetromlen. — Hjulet var hurtigt aftaget; men da der ingen reservehjul fandtes, måtte vi til at demontere fælgen. — Når rust går i forbindelse med dæk og slange

over et længere tidsrum, er adskillelsen af hjulfladerne ikke så ligetil. — Petroleum og en hammer anvendt med fornuft skabte dæk og slange fri af hinanden; men nu manglede der lappegrejer.

Heldigvis havde vi en sådan lille kasse, som cykelsmeden sælger for 1 kr. 50 øre, for det tilfælde, at luftmadrasserne skulle komme ud for en punktering. — Slangen blev lappet og ventileglen skruet til, dæk og slange på plads og til slut hjulet påsat VESPA. Nu var vore unge medborgere atter klar til at køre. — De var ikke medlemmer af en VESPA klub!!

Det er altid rart at kunne hjælpe et medmenneske; men i det her tilfælde af en punktering havde det dog været bedre, om det minimum af kendskab og kundskab havde været til stede, som må forudsættes, forinden en rejse til udlandet tager sin begyndelse.

Lad den lille historie fra hverdagen mane til eftertanke.

cox



## STYRT BØJLER

*for en sikkerheds skyld!*

V. 1971 - som illustrationen  
kr. 48,00

V. 1970 - for barn og  
voksen kr. 57,00

V. 1973 - går rundt om  
begge skærme kr. 68,00

V. 1974 - let kvalitet ..... kr. 38,00

V. 1975 - til Popolino - enkelt om begge skærme ..... kr. 65,00

V. 1976 - til Popolino - dobbelt om begge skærme ..... kr. 72,00

- fås hos Deres sædvanlige leverandør



## VESPA-AKTIVITET

### V. K. Aalborg

Onsdag d. 8. okt. kl. 20: Kegleaften i Aalborgshallen. Det er sæsonens første kegleaften, og vi håber at se alle medlemmerne.

Onsdag d. 22. okt. kl. 20: Kegleturneringen fortsætter i Aalborgshallen.

Fredag d. 24. okt. kl. 20,15: Ordinær generalforsamling på Ungdomsgården, Kornblomstvej. Dagsorden ifølge lovene.

### V. K. Århus

Søndag d. 12. okt. kl. 13: Eftermiddagstur til Ejer Bavnehøj, hvor vi mødes med Horsens. Afgang fra Rampen. Forventet hjemkomst kl. 17,30.

Torsdag d. 23. okt. kl. 20: Klubaften hos SALLING. Verdenspremiere på pressefotograf Friis' Spaniensfilm fra sommeren 1958. Fælles kaffebord kr. 3,00 pr. næse.

Det i oktober måned planlagte bymesterskab i orienteringsløb og gymkhana er aflyst.

Til orientering for alle som måtte ønske annoncer, artikler, billeder m. v. indrykket i

#### VESPA JOURNALEN

skal vi meddele, at sidste frist for indlevering er den 15. i måneden.

### V. K. Haderslev

Onsdag d. 15. okt. kl. 20: Klubaften på cafe Skjøtt.

### V. K. Hjørring

Søndag d. 5. okt. kl. 13,30: Eftermiddagstur ud i det blå. Afgang fra Stadionvej.

Søndag d. 12. okt. kl. 13,30: Eftermiddagstur til Dronninglund Storskov. Hvis vejret blot arter sig nogenlunde, tager vi termokaffe med og nyder den et naturskønt sted.

### V. K. Horsens

Søndag d. 12. okt. kl. 14: Eftermiddagstur til Ejer Baunehøj, hvor vi drikker den medbragte termokaffe. Århus er inviteret.

Søndag d. 19. okt. kl. 14: Eftermiddagstur med små overraskelser. Vi skal langt ud på landet til en hyggelig bondegård og spise vor medbragte madpakke.

Kontingent for 2. halvår er forfaldent til betaling, hvis De ikke har nået at få indbetalt dette inden 1. november, vil De modtage en postopkrævning.

#### Autoriseret værksted



#### H. PEDERSEN

Colbjørnsensgade 20, V.  
Eva 9750

#### Aut. Vespaforhandler



#### Brønshøj Motor Co.

Frederikssundsvej 267  
Brønshøj - BElLa 5502





**V. K. Hillerød** — Vort billede viser den nyvalgte bestyrelse. I bageste række fra venstre: Rolf Løvgreen og Jørgen Olsen. — I forreste række fra venstre: Poul Olsen, Sonja Jensen og Niels Lidegaard.

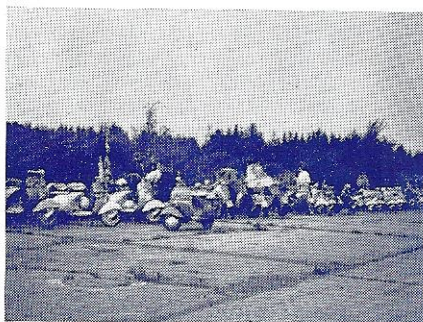
### V. K. Kolding

Søndag d. 5. okt.: Heldagstur »ud i det blå«. Start kl. 10,30, hjemkomst kl. 17,30. Madpakke og thermo medbringes. (Middagen indtages ved Gals-klint).

Tirsdag d. 14. okt.: Vi tager en kegledyst i Bramdrupdam. Start kl. 19,00, hjemkomst??

Søndag d. 19. okt.: Heldagstur. Start kl. 10,30, hjemkomst ca. kl. 17,00. Vi kører til Vejlefjord (Bøgeskov), hvor vi spiser i sommerhuset, derpå kører vi til Treldekov. Hjemturen over Fredericia og Snoghøj.

Vort billede viser deltagerne fra VESPA-klubberne Odense, Kolding, Vejle og Horsens på tur til Randbøl hede og Skærbæk værket. — Der deltog 30 maskiner.



### V. K. København

Søndag d. 5. okt. kl. 9.15 mødes vi i Tuborg havn medbringende hele udstyret til en Sverigestur, d.v.s. en efter hver enkelts behov afpasset madpakke og DK skilt, for vi skal nemlig endnu engang opleve efteråret i Sverige. Turen går gennem Frostervallen — hvor madpakken vederfares retfærdighed på Vintersportshotellet med tilhørende »lysbehandling« — og videre over Kopparhatten for til sidst at slutte med aftensmad ombord på Scarlett båden på hjemvejen.

Tag med og oplev naturens farvesymfoni i det efterårsskønne landskab — altså på gensyn i Tuborg havn! Der er allerede reserveret rigelig plads til VESPA-kørertøjene på båden, der afgår kl. 10.

Torsdag d. 16. okt. kl. 20 starter 1. aften i vinterens kegleturnering på HERLEV kro. Der er udsat nogle meget flotte turneringspræmier til afslutningen i foråret, men De kan udmærket deltage i de enkelte kegleaftener, og her kæmpes om fine sølvtojspræmier, som uddeles hver kegleaften.

Der er gode tog-, bus- og sporvejsforbindelser, hvis De om ikke af andre grunde, så dog vejrmæssige hen på vinteren, ønsker at lade VESPA holde pause. Startpenge kr. 1,00.

Tirsdag d. 21. okt. kl. 19,00 meget præcis: Vi skal på et hyggeligt aftenbesøg på bryggeriet STJERNEN, Dronning Olgasvej 61, vis a vis Bryghuset. Efter rundgangen vil der blive serveret PILS og sodavand med indbygget sugerør. Man henstiller til de af vore medlemmer, der gerne vil have det »fulde« udbytte af bryggeribesøget, at lade køretøjet blive hjemme den aften. Deltagerantallet er desværre begrænset til 75, derfor må vi bede Dem hente bindende adgangskort (vederlagsfrit) på klubbens kontor senest den 13. okt. i kontortiden.

Onsdag d. 5. nov. kl. 20 afholdes første klubaften i Sct. Andreasordenens selskabslokaler, Frederiksberg allé 11. Reserver allerede nu aftenen, og se nærmere i november-nr.

### V. K. Nyborg

Søndag d. 5. okt. kl. 14: Eftermiddagstur fra Kirken.

Søndag d. 26. okt. kl. 14: Orienteringsløb til Lundenborg kro. Kort: blad 54 Svendborg, kan købes på stedet.

### V. K. Nykøbing F.

Søndag d. 5. okt. kl. 10: Vi tager på nøddetur med medbragt thermo og madpakke.

Lørdag d. 18. okt. kl. 19: Træningsøvelse. Tag lommelygten med.

Søndag d. 26. okt. kl. 13 kører vi på løvfaldstur og nyder kaffen på en hyggelig kro.

Alle ture fra Auto-Compagniet.

### V. K. Odense

Lørdag d. 4. okt. kl. 18,30 i restaurant »CARLSLUND« (overfor Fruens Bøge station). Efterårs- og stiftelsesfest. Vi ta'r madpakken med, og klubben serverer 1 øl eller sodavand. Og så spiller Ove Ramons trio op til dans afbrudt af små morsomme konkurrencer, amerikansk lotteri m. m. m. Prisen er kun 6,00 kr. pro persona og inkluderer førnævnte drikkevarer, kaffe med hjemmebagt og bal. Man bedes omgående tilmelde sig til formandens adresse: Sortebrødre Torv 7 A.

Torsdag d. 9. okt. kl. 20: Første aften i en kegleturnering, som vi afholder den anden torsdag i hver måned i »Røde Hus« i Fruens Bøge.

Søndag d. 19. okt. kl. 14: Eftermiddagstur med Muntrup som turleder. Eftermiddagskaffen indtages på en kro.

Søndag d. 26. okt. kl. 13,45: Læs nærmere herom i GNISTEN. Måske kører vi et orienteringsløb, måske en eftermiddagstur.

### V. K. Randers

Søndag d. 5. okt. kl. 15,30: Nøddetur med Jacob.

Torsdag d. 9. okt. kl. 19,00: Orienteringsøvelse. Kort 1:100.000 blad 19. Start fra fa. Bjerregaard & Noe A/S.

Søndag d. 12. okt. kl. 7,00: For lystfiskere er der arrangeret fisketur til Ulstrup. Dagkort kan løses på Ulstrup station.

Søndag d. 19. okt. kl. 13,30: Eftermiddagstur gennem nedre byer til Møllerup, hvor vi drikker kaffe.

Torsdag d. 23. okt. kl. 20,00: Indledning på vinterens kegleturnering — det er hos Else Marie, det foregår. Præmier hver spilleaften til bedste mand og kvinde.

Torsdag d. 30. okt. kl. 20,00: Klubaften med broget program »hos Bruno«.

### V. K. Sønderborg

Kegleturneringen er nu i fuld gang, og der er ualmindelig stor tilslutning i år. Du burde også være med. Vi starter hver onsdag fra Kirketorvet kl. 19,30 til Slots-hotellet i Augustenborg.

Også i år holder vi efterårsfest, som sidste år fik så stor succes. Det bliver lørdag d. 8. november på »Colosseum«. Læs program i november nr. af VESPA-JOURNALEN, men reserver allerede nu aftenen!

### V. K. Vejle

Søndag d. 12. okt. kl. 13,15: Fællestur med Horsens og Århus til Ejder Baunehøj. Hjemkomst ca. kl. 18,30. Thermokaffe medbringes.

Onsdag d. 22. okt. kl. 20: Klubaften på Rådhuskroen. Der vil blive fremskaffet et par film.

### V. K. Køge

Lørdag d. 18. okt.: Klubaften hos Jørgen og Gerda, hvor vi hygger os over en god kop kaffe. Mødested Køge Torv kl. 19,30 præcis.

DET ER ERFARINGEN, DER TÆLLER!



tal hellere først med



**N. J. STRANDBERG & Sønner**

P. Bangsvej 76  
GO 29 15

Godthåbsvej 109 A  
GO 29 91

Roskildevej 284  
Tlf. 70 25 44

FØRST OG STØRST MED VESPA



Stort udvalg i brugte og istandgjorte Vespa  
Billigst i udbetaling og afdrag, bedste byttepris







## KORT FORTALT

I New York politiets beretninger om færdselssager indtager VESPA en meget beskeden plads. I millionbyen klarer det nemme og bekvemme køretøj sig så godt, at forsikringsselskaberne har taget hensyn hertil. Som eksempel nævnes, at der i Manhattan betales 60 dollars om året for en VESPA, medens der for en personautomobil betales mindst 250 dollars årlig i forsikring.

K.D.A.K.s hovedkontor flyttede den 30. august over i det moderne imperial-kompleks. Adressen er nu Nyropsgade 47. — Telefonnummeret er uforandret: MINERVA 6606. — Ekspeditionen ligger i stueetagen med indgang direkte fra gaden.

Ved stævnet i Kiel deltog V. K. Randers med 18 maskiner. Klubben fik en smuk pokal som 3. præmie i den samlede vurdering — og et sølvfad som førstepræmie for flest kørte kilometer blandt udenlandske klubber.

Fra den 21. juli er der indført hastighedsbegrænsning på Strandvejen mellem København og Helsingør. Der må på strækningen ikke køres over 50 km/t, når lige undtages det mere åbne stykke vej langs Nivaa-bugten nærmere betegnet fra 23,4 km stenen til 31,4 km stenen.

V.K. Odense optog en farvesmalfilm 8 mm under indianerstævnet, og det meddeles, at filmen nu er klar til udlejning formedelst 12 kr. Der er sat lyd til, men man kan naturligvis køre den uden. Bestilling hos formanden: Mogens Julstrøm, Sortebrødre Torv 7 a, Odense.

De motorkøretøjer, som mest har præget gadebilledet i Hong Kong siden afslutningen af sidste verdenskrig, er VESPA, — og det på trods af, at indførsel af dette køretøj først blev tilladt 1954.

### Udgiver:

Dansk Vespa Union, Esplanaden 6, København K.

### Præsident:

Hans Larsen, Gustav Wieds Vej 29, Århus, telefon Århus 3 62 71.  
(ansvarshavende redaktør)

### Redaktion:

Gustav Wieds Vej 29, Århus.

### Annoncer:

H. O. Paulsen, C. L. Ibsensvej 11, Gentofte.

### Juridisk konsulent:

Lrs. Viggo Holst-Christensen, Amaliegade 36, København K.  
Tid bestilles på C. 3306 eller 3307.

### Medlem af

K.D.A.K.s Landsforbund og  
Vespa klub Europa

### Tryk:

S. Møller Christensen A/S,  
Jægergårdsvej 48-50, Århus.

Reserveret postvæsenet